Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

1 of 2

RTTUZYUW RUMMFBA3389 1511804-UUUU--RUTLAAB.
ZNR UUUUU ZYN
R 311804Z MAY 79
FM FBIS OKINAWA JA
TO FBIS WASHDC
FBOW
BT
UNCLAS
STA[redacted]WBBB

STAT

MAY 31 6 45 AM '79

REF WA1488 ON TAIWAN PRESS TITLES: WE WILL INCLUDE THE ENGLISH TRANSLATION ALONG WITH THE CHINESE TITLES FOR ONE MONTH FOR THE BENEFIT OF OUR LATERAL CONSUMERS. 311804Z MAY
BT
#3389

NNNN

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

NNNNRTTUZYUW RUTLAAA0948 1501315-UUUU--RUMMFBA RUMTFI RUDOMKA RUDOMLB.

ZNR UUUUU ZYN

R 301313Z MAY 79

FM FBIS WASH DC

TO RUMMFBA/FBIS OKINAWA JA

RUMTFI/FBIS BANGKOK TH

RUDOMKA/FBIS LONDON UK

RUDOMLB/FBIS CAVERSHAM UK

FBWA

BT

UNCLAS LD

200 881 936 [redacted] STAT

[redacted] WA168 STAT

REF BK488 AND OW579 ON THAI AND TAIWAN PUBLICATIONS TITLES:

THANK YOU FOR YOUR PROMPT RESPONSES.

BANGKOK: AGREE THAT SOURCELINES FOR BANGKOK DAILY NEWS AND BANGKOK DAILY TIME SHOULD BE LEFT IN ENGLISH. (I KNEW THERE WAS A REASON FOR THIS, BUT MEMORY FAILED.)

OKINAWA: PLEASE USE SOURCELINES: "TAIPEI CHUNG YANG JIH PAO IN CHINESE" AND TAIPEI LIEN HO PAO IN CHINESE." 30/1316Z MAY

BT

#0948

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

R 300231Z MAY 79

FM FBIS BANGKOK TH

TO FIS WASH DC

FBBK

BT

OPS9-0

UNCLAS RUMT

0221 [redacted] BK468

STAT

REF WA164 ON PUBLICATION TITLES:

NEWSPAPERS CITED, THOUGH IN THAI, CARRY THEIR NAMES IN BOTH THAI AND ENGLISH ON MASTHEAD; IN BOTH CASES, THE VERNACULAR IS MERELY A PHONETIC RENDERING OF THE ENGLISH, AND HAS NO INTRINSIC MEANING IN THAI;

CITED NEWSPAPERS' NAMES IN VERNACULAR AND ENGLISH AS FOLLOWS:

| VERNACULAR | ENGLISH |
|---|---|
| DELI NIU | DAILY NEWS |
| DELI THAI (NO TONAL MARKS FOR "THAI", THUS DIFFERENT FROM THE WORD FOR "THAI" RACE) | DAILY TIME |

SINCE THE ENGLISH IS NOT A TRANSLATION, BUT THE ACTUAL NAME OF THE PAPER, INTEND TO CONTINUE RENDERING BOTH AS WE HAVE BEEN--I.E., "BANGKOK DAILY NEWS" AND "BANGKOK DAILY TIME".

300235Z MAY

BT

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

MAY 30 4 08 AM '79

RTTUZYUW RUMMFBA3202 1500708-UUUU--RUTLAAB;
ZNR UUUUU ZYN
R 300658Z MAY 79
FM FBIS OKINAWA JA
TO RUTLAAB/FBIS WASHDC
BOW
ST
UNCLAS
STAT 0775 [redacted] OW579
REF WA164 ON PUBLICATION TITLES;
THE MASTHEADS OF THE TWO TAIWAN PAPERS COVERED HERE APPEAR IN CHINESE WITH THE TITLE IN ENGLISH IMMEDIATELY BELOW; THE CHINESE AND STCS FOR THE TWO TITLES ARE AS FOLLOWS;
CENTRAL DAILY NEWS; CHUNG YANG JIH PAO (CHUNGYANG JIHPAO)
1022 1159 2480 1052
UNITED DAILY NEWS; LIEN-HO PAO (LIENHO PAO) 5114 0678 1052;
10/07172 MAY
ST
03202

UNNN

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3

NNNN

RTTUZYUW RUTLAAA0941 1492015-UUUU--RUMMFBA RUMTFI RUDOMKA RUDOMLB.

ZNR UUUUU ZYN

R 292002Z MAY 79

FM FBIS WASH DC

TO RUMMFBA/FBIS OKINAWA JA

RUMTFI/FBIS BANGKOK TH

RUDOMKA/FBIS LONDON UK

RUDOMLB/FBIS CAVERSHAM UK

FBWA

BT

UNCLAS LD

199 880 934 [redacted] STAT

[redacted] WA164 STAT

WITH A DECREASING NUMBER OF EXCEPTIONS WE ARE MOVING TOWARD A POLICY OF USING THE TITLES OF PUBLICATIONS IN THEIR ORIGINAL LANGUAGES, BOTH TEXTUALLY AND IN SOURCELINES. WE ASSUME THAT THE FOLLOWING ARE TRANSLATIONS: TAIPEI CENTRAL DAILY NEWS, TAIPEI UNITED DAILY NEWS, BANGKOK DAILY NEWS, AND BANGKOK DAILY TIME. IF SUCH IS THE CASE, PLEASE ADVISE WHAT THE ORIGINAL TITLES ARE AND BEGIN USING THOSE TITLES EFFECTIVE 1 JUNE. 29/2016Z MAY

BT

#0941

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/08/13 : CIA-RDP92-00053R000300220032-3